

**Analyse comparative de la production orale
dans les méthodes FLE pour enfants
Alex et Zoé 1 (ed. 2001) et
Ludo et ses amis 1 (ed. 2009)**

Anonyme

INTRODUCTION

Dans le cadre du cours *Etude des courants méthodologiques* et du dossier qui est demandé comme évaluation, j'ai choisi de comparer deux méthodes FLE pour enfants **Alex et Zoé 1** (Colette Samson, éditions Cle, 2001), **Ludo et ses Amis 1** (Corinne Marchois, éditions Didier, 2009) et plus précisément de réaliser une analyse comparative de la production orale dans ces deux méthodes. En tant que professeur des écoles sans expérience FLE, j'ai préféré opter pour des méthodes pour enfants, public dont je me sens plus proche par mon expérience professionnelle. Ensuite, j'ai choisi de m'intéresser à la production orale qui représente pour moi l'essentiel du contenu d'enseignement du FLE, et plus encore pour un public d'enfants. Enfin, mon choix s'est porté sur ces deux méthodes car d'une part, Alex et Zoé était la seule méthode de FLE pour enfants dont j'avais entendue parler avant de débiter ce master (j'avais donc envie de mieux la connaître), d'autre part, sensibilisée durant cette année d'études par l'existence et le rôle du CECR (Cadre Européen Commun de Référence), j'ai voulu connaître son impact sur les méthodes. D'où ce choix, de l'une contemporaine de la présentation du CECR (Alex et Zoé sorti en 2001), de l'autre élaborée après huit années d'existence et de mise en pratique du CECR (Ludo et ses amis sorti en 2009).

La méthode **Alex et Zoé 1** s'adresse à des enfants à partir de 7 ans et se compose « d'un livre de l'élève et d'un cahier d'activités (tous deux comprenant 15 unités, chacune d'elles développant une fonction de communication sur 4 leçons d'environ 1h), d'un guide pédagogique, de cassettes collectives, d'une cassette individuelle, le tout pour une soixantaine d'heures de cours » selon la terminologie employée par l'auteur.

La méthode **Ludo et ses amis 1** s'adresse à des enfants à partir de 6 ans et se compose « d'un livre de l'élève et d'un cahier d'activités (tous deux comprenant 5 unités développant une fonction de communication sur 11 à 12 séances d'environ 1h, d'un guide de classe avec CD audio classe et CD professeur inclus, d'un CD audio avec les 17 comptines de la méthode, pour environ 60h de cours » selon la terminologie employée par l'auteur. On note déjà une certaine similitude dans le choix du type de matériel pédagogique, nous verrons par la suite plus en détail leur contenu.

Au cours de cette analyse comparative, nous nous intéresserons dans un premier temps à présenter rapidement la production orale telle qu'elle est définie dans le CECR au niveau concerné par ces méthodes. Dans un second temps, nous comparerons les présentations de la production orale dans chacune des méthodes, afin d'établir autant une comparaison entre elles qu'avec le CECR et ainsi mesurer l'impact de celui-ci sur l'élaboration de la méthode la plus récente. Enfin, nous mènerons une analyse comparative sur la nature même des activités consacrées à la production orale dans quelques paramètres choisis: typologie d'activités, modalités de travail, nature des supports.

Dans le cas où l'enseignant correcteur ne connaîtrait pas ces méthodes FLE pour enfants (non comprises dans la liste communiquée dans le cours), sont jointes au dossier, à part et en plus des « contenus » donnés en annexes, les photocopies des unités 1 de chaque méthode.

1- La production orale définie par le Conseil de l'Europe

Dans le Cadre Européen Commun de Référence (CECR) en vigueur depuis 2001, la production orale relève de la compétence générale « PARLER », distinguée de deux autres « COMPRENDRE » et « ECRIRE ». Il est intéressant d'observer qu'au travers de la compétence générale « PARLER », le CECR différencie la compétence « S'exprimer oralement en continu » d'une autre « Prendre part à une conversation ». Il distingue donc la production orale en interaction et hors interaction à travers les compétences suivantes:

ORAL DIALOGUE:

Niveau A1: Je communique simplement si l'interlocuteur parle lentement, répète ou reformule; je pose des questions et fournis des réponses en lien avec mes besoins immédiats et mon environnement.

ORAL MONOLOGUE:

Niveau A1: J'utilise des phrases simples pour décrire mon environnement familial.

Les méthodes étudiées, de niveau 1 pour enfants à partir de 6/7 ans, amorcent le travail des compétences requises au niveau A1 du CECR. Chacune a été suivie de niveaux 2 et 3 qui couvrent ensemble le niveau A1. Rappelons que le niveau A1 est considéré comme le niveau introductif ou de découverte de la langue.

2- La production orale telle qu'elle est présentée dans chacune des méthodes

2.1. Alex et Zoé

L'introduction du guide pédagogique présente les objectifs et les principes de la méthode (p 5 à 7). L'objectif 4 « les engager à s'exprimer et à parler d'eux-mêmes, de leur goûts, de leur environnement immédiat, de leurs souhaits, de leurs activités réelles ou imaginaires » correspond à la compétence du CECR « s'exprimer oralement en continu: parler de soi, décrire ses occupations... ». Cette compétence est en effet travaillée à travers l'étude de différentes fonctions de communication présentées (et plus ou moins reprises) dans chacune des 15 unités (cf annexe « contenus »): saluer (unité 1), se présenter (unités 1-2), parler de soi (unités 2-3-4-5-7-8-9-10-14-15), puis décrire (unités 9-12), localiser (unités 11-13). L'objectif 5 de l'introduction « susciter leur participation active et favoriser l'interaction, l'entraide, le travail par paires ou par groupes » évoque l'interaction. Quelques fonctions de communication étudiées peuvent aider à travailler cette compétence: « demander des informations-unité 6 », « demander et dire l'heure-unité 11 ». Nous observons ainsi que la distinction entre oral monologué et oral dialogué n'est pas clairement faite comme le présente le CECR et que l'oral monologué semble beaucoup plus largement travaillé. La présentation des activités proposées dans chaque unité montre que la différenciation des compétences travaillées se fait plus

globalement entre ORAL et ECRIT. Chaque unité comprend une partie « activités de compréhension et d'expression orales » puis une seconde partie « activités de compréhension et d'expression écrites » (cf photocopies unité 1). Enfin, on relève que la qualité de l'expression orale est prise en compte dans l'objectif suivant « Les exercer à imiter les voix des personnages, les sonorités et les intonations... développer chez eux une prononciation et une intonation correcte du français ».

2.2. Ludo et ses amis

L'introduction du guide pédagogique présente les objectifs et principes pédagogiques de la méthode (p 2 à 4). L'auteur insiste sur la priorité donnée à l'oral, sur une nécessaire « imprégnation de la musique de la langue » avec un travail important réalisé sur la phonologie « entraîner les élèves à la production des phonèmes spécifiques du français » sur l'importance de la phase d'écoute et de compréhension, antérieure et bien distincte de celle de production/création orale « respecter les étapes indispensables à une production orale correcte ». L'oral dialogué et l'oral monologué semblent être autant travaillés l'un que l'autre car pour chaque fonction de communication travaillée (même choix que dans Alex et Zoé), plusieurs structures ou actes de parole sont proposés: narration, description, pour l'oral monologué, et demande, injonction pour l'oral dialogué. (cf annexe « contenus »).

3- Les activités de production orale proposées dans les deux méthodes.

Similitudes et différences à travers:

3.1. les types d'activités

Dans les deux méthodes, les activités de production orale sont introduites après celles de compréhension orale. A ce sujet, on peut noter une différence dans la présentation des activités dans les guides pédagogiques de chacune. Dans Alex et Zoé, plusieurs activités sont proposées dans le paragraphe commun « activités de compréhension et d'expression orales », sans distinguer celles relevant de la compréhension de celles relevant de la production (cf photocopies unité 1). A l'opposé, dans Ludo et ses amis, l'auteur distingue lors d'une même leçon une « phase de compréhension orale/écoute active », d'une suivante « phase de production orale guidée », d'une finale « phase de production autonome ». Deux types d'activités orales sont donc distinguées ici, selon le degré d'autonomie de l'élève dans la réalisation d'une tâche (cf photocopies unité 1). En dehors de cette répartition dans la présentation, les types d'activités proposées sont communs aux deux méthodes et de nature essentiellement ludique à travers:

-**des activités de reproduction** dans le cadre de *jeux de répétition* (« Jeu de l'écho » dans Alex et Zoé, « Répète si le mot est exact » , « Reproduis le son » dans Ludo et ses amis, unités 1), *de jeux de*

mémoire, de chansons, de comptines (dans chaque méthode, une chanson ou comptine est présentée à chaque unité, « Chante »), *de devinettes*. Ces activités relèvent de la partie « phase de production orale guidée » dans Ludo et ses amis.

-**des activités de réinvestissement** de mots et structures pour s'exprimer et communiquer, dans lesquelles les élèves sont mis « en situation de création d'énoncés » selon l'auteur de Ludo et ses amis. On retrouve là *les jeux de rôles* (« Le studio de télévision » dans Alex et Zoé -leçon 2 unité 2), *les enquêtes* (« Je mène l'enquête » à chaque clôture d'unité -séance 11/12- dans Ludo) également présentes dans Alex et Zoé, sous forme également d'interviews -unité 2 leçon 2- et sondages.

Ces types d'activités (enquêtes, interviews, sondages) nous présentent un second trait commun aux deux méthodes: le recours à l'activité orale en action, s'inscrivant ainsi dans la démarche actionnelle promue par le CECR.

Enfin nous noterons une différence à travers les activités proposées par les deux méthodes, concernant le traitement de la phonétique (étude des sons de la parole) et de la phonologie (étude des sons à valeur linguistique que sont les phonèmes). Dans Ludo et ses amis sont proposées de nombreuses activités de phonologie (exemple en unité 1 leçon 4), tandis que dans Alex et Zoé aucune activité spécifique à l'une ou l'autre étude n'est proposée, seulement sont listés dans les sommaires des leçons des sons et mots à bien prononcer, ce qui relève plus de la phonétique.

3.2. les modalités de travail

Dans chacune des méthodes, les auteurs proposent diverses modalités de travail en production orale: en groupe classe, en petits groupes de 5 à 8 élèves, par paires, en individuel. Cependant elles ne sont pas proposées à la même fréquence selon la méthode. Dans Ludo et ses amis, l'auteur propose majoritairement de travailler la production orale en grand groupe. Rares sont les activités proposées en petits groupes puis par deux, celles-ci devenant plus fréquentes à partir de l'unité 3. Seule existe l'activité « Je mène l'enquête » présente dans chacune des dernières séances d'unité et qui se fait en individuel. Au contraire, dans Alex et Zoé, toutes les modalités de travail sont proposées alternativement dès l'unité 1 et au cours de chaque leçon, le travail par paires étant le plus fréquemment proposé après le travail en groupe classe (unité 1, leçon 1).

3.3. les supports utilisés

Dans les deux méthodes, les mêmes types de supports sont utilisés en production orale: nombreuses illustrations dans les cahiers d'élèves principalement à chaque début de leçon afin d'introduire la structure à travailler; des cartes-images proposées dans le guide pédagogique que prépare l'enseignant comme principal support d'acquisition du lexique mais aussi de certaines structures; du matériel spécifique à l'utilisation d'un

jeu dans le but de faire utiliser par les élèves une structure; CD ou cassettes pour les activités de répétition de chants et comptines; des marionnettes plus spécifiquement dans Ludo et ses amis. Dans le manuel de Ludo et ses amis, l'utilisation de pictogrammes représentant l'action de parler indique clairement à l'élève quand il est en activité de production orale (cf annexes manuel élève).

CONCLUSION

Cette rapide analyse comparative de méthodes pour enfants nous a permis d'arriver aux conclusions suivantes. Oui, le CECR a eu un impact sur l'élaboration des méthodes FLE postérieurement à sa sortie en 2001 et peut-être plus encore en ce qui concerne la production orale. Celle-ci a toujours été considérée comme complexe à travailler car souvent liée à des contraintes institutionnelles (effectifs, programmes, formation d'enseignants...). Le CECR a défini plus clairement les compétences spécifiques de production orale, d'une part en les distinguant de celles de la compréhension orale, d'autre part en les inscrivant dans une démarche communicative et une approche actionnelle.

Sur ces deux aspects, on peut dire que la récente méthode FLE Ludo et ses amis accorde une place bien spécifique à la production orale en différenciant même des activités de production orale « guidée » d'autres « autonomes », contrairement à la méthode Alex et Zoé qui ne différencie pas dans les activités proposées « compréhension orale » et « expression orale ».

En revanche, concernant la démarche communicative dans une approche actionnelle (parler pour agir), on ne note pas de réelle différence entre les deux méthodes, puisque Alex et Zoé sorti en 2001 propose déjà de nombreuses activités de communication et de réalisations de tâches avec même un plus grand nombre d'activités à réaliser par paires, pour un travail réel de la production orale en interaction.

SOMMAIRE

Introduction

1- La production orale définie par le Conseil de l'Europe

2- La production orale telle qu'elle est présentée dans chacune des méthodes

3- Les activités de production orale proposées dans les deux méthodes. Similitudes et différences dans:

- les types d'activités

- les supports utilisés

- les modalités de travail

Conclusion

Sommaire

Annexes

ANNEXES

Contenus Alex et Zoé

Contenus Ludo et ses amis

Manuel élève Ludo et ses amis

Nombre de caractères: 14862